Prólogo

Me complace prologar las actas del Segundo Taller de Profesores de Español del Oranesado, que tuvo lugar en el Instituto Cervantes de Orán el 10 de mayo, versando sobre «Sociedad y ELE». Al prologar las actas del primer taller: «Literaturas Hispánicas y ELE», celebrado en 2009 hacía votos por la continuidad de la iniciativa, lo que ya es una realidad de la que nos congratulamos en el Instituto.

El español sigue presente en la sociedad del Oeste argelino, y los españoles que tenemos la suerte de pasar unos años de nuestra vida en esta ribera del Mediterráneo lo comprobamos a diario: cuando oímos a un taxista que llama «burro» o «borrico» al conductor que le hace una barrabasada, o cuando escuchamos a un joven —o no tan joven— que al ver pasar una moza de buen ver la piropea exclamando «paloma». Y qué decir de ese juego de naipes tan arraigado en la sociedad oranesa que se llama «ronda».

Como dice Ahmed Abi-Ayad en el título de su comunicación, la lengua española representa para el oranés —y por extensión para todo el argelino del Oeste— una reapropiación de su propia historia. Y supone también una eficaz herramienta para la vida laboral de muchos argelinos, que encuentran empleo en empresas españolas que se afincan —cada vez con más profusión— en Argelia, o en empresas argelinas que tienen relaciones comerciales con España y con otros países de habla hispana.

Quiero finalizar esta breve nota dando la bienvenida al Departamento de Español de la Universidad de Tlemcen, que afronta ya el segundo curso académico de su andadura. Hago de nuevo votos, esta vez porque el tercer taller cuente con nutrida participación de profesores de los tres polos universitarios del hispanismo en el oeste argelino: Orán, Mostaganem y Tlemcen.

Javier Galván Guijo
Director del Instituto Cervantes de Orán